

ПРИЛОЖЕНИЕ



© 2006 г.

DIONYSII ALEXANDRINI sive PERIEGETAE ORBIS DESCRIPTIO

ДИОНИСИЙ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ (ПЕРИЭГЕТ) ОПИСАНИЕ ОЙКУМЭНЫ

Вступительная статья, перевод с древнегреческого и комментарии
Е.В. Илюшечкиной*

(570) Рядом [расположена] гряда небольших островов, там собираются жены славных амнитских мужей¹⁹⁹; согласно обычаю они совершают жертвоприношения [в честь] Вакха, по ночам увенчивая [себя] ветвями темнолистного плюща; из всеобщего гама выделяется один пронзительный клич; (575) подобно этим женщинам, издающим вакхические возгласы по всему их краю, буйного «Защитого»²⁰⁰ (sc. Вакха) не призывают так ни бистониды на берегах фракийского Аписинфа²⁰¹, ни инды со своими детьми на берегах темнопучинного Ганга, устраивающие торжественное шествие во имя громоподобного Диониса. (580) Если проложить путь дальше по Океану, то ты на своем добротном корабле смог бы достичь острова Фуле; там, где солнце приближается к полюсу

* Окончание. Начало см. ВДИ. 2005. № 4. С. 214–231; 2006. № 1. С. 214–231.

¹⁹⁹ Точно не идентифицируются; античная нарративная традиция сохранила также варианты «намниты» (*Caes. BG. III. 9; Strabo. IV. 2. 1 C 190; Plin. nat. hist. IV. 107; Ptol. Geogr. II. 8. 8*) и «самниты» (*Posid. F 276 Edelstein–Kidd = Strabo. IV. 4. 6 C 198; Ptol. Geogr. II. 8. 6*).

²⁰⁰ «Защитый» (греч. Εἰραφιώτης) – эпиклеза Диониса-Вакха. Согласно мифу, Зевс, зашив недоношенного Диониса в свое бедро, в положенное время родил его, распустив швы на бедре (*Hesiod. Theog. 940–942; Eur. Bacch. 1–9, 88–98, 286–297; Diod. II. 38. 4; Strabo. XV. 1. 7 C 687; Arr. Anab. V. 1. 6; Orph. Hymn. 48. 2; Solin. 52. 15–16; ср. Dion. Per. 939 sqq.; Eust. ad Dion. Per. 566*). Обращает на себя внимание сходство древнегреческой традиции о рождении Диониса и древнеиндийской традиции о рождении из бедра легендарного царя племени нишадов, см. Бухарин М.Д. Первые индийские царские династии в эпической, пуранической и античной литературной традициях // ВДИ. 2001. № 4. С. 88–103.

²⁰¹ Бистониды (бистоны) – фракийское племя, населявшее окрестности озера (бухты) Бистонида (совр. Вистонида) (ср. *Herod. VII. 110; Arist. NA. IX. 598 a 23; Ps.-Scymn. 673–675 Marsoie; Strabo. VII. F 43, F 46*). Аписинф – река и горный хребет во Фракии в районе Меланского (совр. Саросского) залива (ст. 538).

Медведиц, вечно сияющий огонь изливается одинаково днем и ночью²⁰²; [затем солнце] поворачивает на наклонную орбиту – (585) когда его лучи проходят прямо, по ниспадающей – пока оно снова не пойдет по южному пути к Кианеям²⁰³.

Когда же пересечешь глубокое течение Скифского Океана²⁰⁴ и повернешь к Восточному морю, путь приведет тебя к острову Хриса²⁰⁵, где (590) уже виден восход яркого солнца.

Повернув оттуда вдоль Южного мыса, ты мог бы тотчас приплыть к острову великой Колиады²⁰⁶ – [к острову] Тапробане, матери рожденных в Азии слонов; над ним (595) вращается в эфире высоко поднявшийся в небесном круговороте ярко горящий Рак²⁰⁷. Сам [остров] чрезвычайно широк и просторен; около него [встречаются] огромные морские чудища, населяющие Эритрейское море, подобные огромным горам; их спины топорщатся грядой громадных шипов²⁰⁸. (600) Пусть дети твоих врагов, кружа по морю, повстречаются с ними: нет спасения злосчастливым [оказавшимся] в их пасти, похожей на глубокую расселину; эти чудища способны проглотить даже целые корабли вместе с командой. (605) Ибо нечестивым [людям] и на море, и на суше божества уготовливают многие беды.

Далее, за горами Кармании²⁰⁹, находится [остров] Огирис, где [расположен] могильный курган царя Эритрея²¹⁰; если от него ты направишься к верхнему краю Персидского моря, то, бросив якорь в северной его части, достигнешь Икара – (610) морского Ика-

²⁰² Сведения о Фуле, самом дальнем из северных островов обитаемого мира, известны по сохранившимся фрагментам географа IV в. до н.э. Пифея из Массилии (*Pyth.* Т 18a Roseman = *Plin. nat. hist.* II. 186–187; *Pyth.* Т 18b Roseman = *Marc. Cap.* VI. 595 и др.), Эратосфена Киренского (*Eratosth.* F II C 2 Berger = *Strabo.* I. 4. 2 C 63; F II C 8 = *Strabo.* II. 5. 8 C 114; F II C 11 = *Solin.* 22; F II C 14 = *Plin.* IV. 104 и др.); см. также *Sen. Med.* 375–379. Средневековая традиция идентифицирует о-в Фуле с Шетландскими островами, Исландией или западным побережьем Норвегии. Относительно локализации Дионисием острова Фуле вблизи Полярного круга см. *Berger H.* Die geographischen Fragmente des Eratosthenes. Lpz, 1880. S. 74.

²⁰³ По представлению Эратосфена Мероэ, Александрия, Борисфен и о-в Фуле находятся на одном меридиане (*Eratosth.* F II C 2 Berger = *Strabo.* I. 4. 2 C 63); согласно Дионисию, Борисфен впадает в Евксинский Понт «напротив Кианеев» (ст. 313), тем самым Перизетт помещает Кианеи на том же меридиане. Возможно, говоря в данном пассаже о южном пути солнца и Кианеях, Дионисий использует сведения Эратосфена о меридиане Фуле–Мероэ.

²⁰⁴ «Скифский океан», названный по скифам, локализуемым в северной части Евразии, соответствует Северному Ледовитому океану (ср. *Mela.* I. 2; *Plin. nat. hist.* IV. 37).

²⁰⁵ За исключением Дионисия античная географическая традиция не сохранила описаний северо-восточной и восточной частей Океана, в которой Перизетт локализует о-в Хриса («Золотой») (ср. племя «хрисеев» – *Plin. nat. hist.* VI. 73; *Ptol. Geogr.* VII. 2. 5 и 12 «полуостров Хриса»; VII. 2. 17 «земля Хриса»).

²⁰⁶ Колиада – эпитет Афродиты; на одноименном мысу, лежащему к югу от Фалера в Аттике, находился храм Афродиты (*Herod.* VIII. 96). Под «островом великой Колиады» Дионисий понимает южную оконечность Индии, но подразумевает ли он под ней о-в Тапробану или южную точку материка – не совсем ясно (ср. ст. 1148); вслед за Дионисием Евстафий называет Тапробану «островом великой Колиады, т.е. Афродиты» (*Eust. ad Dion. Per.* 591).

²⁰⁷ Тапробана – античное название острова Цейлон (*Eratosth.* F III B 12 Berger = *Strabo.* XV. 1. 14–15 C 690). Упомянутое Дионисием созвездие Рака указывает на знакомство Перизетта с климатическими зонами Эратосфена – тропик Рака разграничивал «жаркую» зону и зону умеренного «климата»; см. подробнее: *Abel K.* Zone 1 // *RE. Suppl.* XIV. 1974. Sp. 989–1188.

²⁰⁸ Ср.: «В окрестностях Тапробаны водятся земноводные чудовища, одни похожие на быков, другие – на лошадей, третьи – на прочих земных животных» (*Strabo.* XV. 1. 15 C 691; пер. Г.А. Стратановского).

²⁰⁹ Кармания – область, находившаяся на северо-восточном побережье Персидского залива; вход в залив настолько узок, что с мыса Гамозов на Карманском берегу виден мыс Маки на аравийском побережье (ср. *Strabo.* XVI. 3. 2 C 765 и др.; *Plin. nat. hist.* VI. 98; *Arr. Ind.* XXXII. 4; *Ptol. Geogr.* VI. 8–9).

²¹⁰ О-в Огирис (совр. Ормуз), ср. *Alex. Ephes.* F 33 = *Eust. ad Dion. Per.* 606, а также «Неарх и Орфагор сообщают, что в 2000 стадий к югу от Кармании в открытом море лежит остров Огирис, на котором показывают могилу Эрифры [...] Эрифра был царем этой страны, и от него получило свое название Эрифрейское море» (*Strabo.* XVI. 3. 5 C 766; пер. Г.А. Стратановского).

ра, где находятся алтари богини Таврополы, окутанные священными воскурениями и тяжелым дымом²¹¹.

Столько просторных островов имеет поток Океана. Помимо них [существует] бесконечное количество других [островов] – одни [из них находятся] у устья Ливийского моря. (615) другие – рядом с азиатским изгибом, третьи – рядом с европейским. Других островов повсюду – бесчисленное множество, некоторые заселены людьми и имеют прекрасные гавани, другие обрывисты и не подходят для мореплавателей; перечислить все их названия мне трудно.

(620) Очертания же Азии соответствуют форме двух других [упомянутых выше] материков, напоминая по виду конус, повернутый в противоположном [от них] направлении и немного сужающийся к востоку, где у крайнего потока Океана, в самых отдаленных горах индов стоят Столпы рожденного в Фивах Диониса, (625) где Ганг устремляет [свои] белые воды к Нисейской долине²¹². Однако размеры азиатской земли не столь велики (sc. как Европы и Ливии), да и формой она не в точности [их] повторяет, поскольку внутри тех материков направляет поток лишь одно море, (630) а в Азии – огромный Океан: он бушует, охватывая три бурлящих залива, которые вдаются в сушу – Персидский, Аравийский и глубоководный Гирканский, два [из них] – южные, и один – северный. Тот, что течет на северо-западе, соседствует с Евксинским Понтом, (635) вокруг него обитают бесчисленные народы. Между ними (sc. Каспием и Евксином) лежит границей огромный перешеек, по обе стороны переходя в широкие равнины²¹³.

Посреди же всей Азии протянулся горный хребет, начинающийся от Памфилийской земли и вплоть до индов, (640) то кривой и изогнутый, то снова прямой: его именуют Тавром²¹⁴, ибо он проходит, словно круторогий бык, ветвясь повсюду широкими грядами. С него ниспадают с грохотом бесчисленные реки, (645) одни – к северу, другие – к югу, третьи – в сторону дуновения юго-восточного и западного [ветров]. Кто в состоянии перечислить все их названия? И у него самого нет единого названия, но каждый [его] из-

²¹¹ О-в Икар (совр. о-в Файдак) в Персидском заливе. Эпиклезой Ταυροπόλα/Ταυροπόλος («Волопаска») наделялись Афина, Деметра из Коп (Беотия), Геката, однако чаще всего культовое обозначение «Тавропола» соотносилось с Артемидой. Уже средневековые комментаторы Дионисия (schol. ad Dion. Per. 609) напрямую связывали эти стихи Перизгета со сведениями Эратосфена в передаче Страбона, который сообщает о храме Аполлона с оракулом Таврополы на о-ве Икар в Персидском море (*Eratosth.* F III B 39 Berger = *Strabo.* XVI. 3. 2 C 766). См. Кошеленко Г.А. Греческий полис на эллинистическом Востоке. М., 1979. С. 111–113; Илюшечкина Е.В. «География» Эратосфена как источник перизгезы Дионисия Александрийского // Индоевропейское языкознание и классическая филология – VII. Материалы чтений, посвященных памяти проф. И.М. Тронского. СПб., 2003. С. 165–166.

²¹² Нисейская долина, гора Ниса – место воспитания Диониса в различных вариантах мифа, которые локализируют ее в Беотии, Мегариде, во Фракии, в Индии и др. (*Hom.* II. VI. 133; *Soph.* Ant. I 131, F 24, F 959 Radt; *Strabo.* XV. 1. 8 C 688); ср. ст. 1159.

²¹³ Перешеек между Каспийским и Евксинским морями представляет собой один из отрогов Тавра и соотносится с Кавказским хребтом. Уже в прологе Дионисий упоминает о существовании древней географической теории относительно деления материков по горным массивам. Согласно приверженцам этой точки зрения, Ливию от Азии отделяет перешеек «между Аравийским заливом и Египтом» (ст. 23–25), а Европу от Азии – перешеек «между Каспийским и Евксинским морями» (ст. 20–22). Евстафий Солунский обращает внимание на то, что Дионисий неоднократно упоминает Кавказский перешеек в перизгезе «вследствие его величины и достопримечательности» (*Eust.* ad Dion. Per. 695).

²¹⁴ По Эратосфену, горная цепь Тавра разделяла Азию на северную и южную части (*Eratosth.* F III A 7 Berger). В передаче Страбона сохранился еще один отрывок Эратосфена, где говорится о карте ойкумены (πίναξ τῆς οἰκουμένης), прорезаемой горами Тавра с запада на восток по линии параллели: «Ведь Тавр простирается по прямой линии вместе с [Средиземным] морем, начинающимся у Геракловых Столпов, и делит всю Азию в длину на две части – северную и южную» (*Eratosth.* F III A 7 Berger = *Strabo.* II. 1. 1 C 67–68; пер. Г.А. Стратановского). Подробнее см. Berger H. Die geographischen Fragmente des Eratosthenes. Lpz, 1880. S. 172–175; см. также Пьянков. Средняя Азия... С. 158, 180–184 (об истории названия «Тавр»).

гиб называют по-разному²¹⁵; однако пусть это будет заботой тех людей, кто там обитает по соседству.

(650) Теперь я расскажу обо всех многочисленных проживающих [там] народах; пусть Музы укажут [мне] самый прямой путь.

Итак, вблизи Меотийского озера живут сами меоты и племена савроматов, славный род воинственного Ареса²¹⁶; (655) они произошли от той могучей любви амазонид, которой те некогда соединились с савроматскими мужами, прибыв издалека со своей родины на [реке] Фермодонт²¹⁷. От них родились отважные потомки, населяющие необозримый лес, посреди которого (660) катится Танаис, впадающий в центр Меотиды; он отделяет Европу от Азии, [так что] Европа [лежит] на западе, а Азия – на востоке. Истоки его журчат далеко в Кавказских горах; он же, широко разлившись, (665) быстро несется по Скифским равнинам²¹⁸. А когда его охватит [дуновение] северного ветра, ты сможешь увидеть [на нем] лед, схватившийся от мороза.

Несчастливы те, кто населяют эту землю: всегда у них [лежит] холодный снег и [дует] пронизывающий морозный [ветер]. (670) А когда от бурана надолго поднимается страшная стужа, воочию ты мог бы видеть погибающих там от холода коней, мулов или стада овец. Да и сами люди, окажись они под теми буранами, не смогли бы остаться невредимыми. (675) Поэтому они, запрягши быков в повозки, устремляются в другие места, а свою землю оставляют [на волю] холодным зимним ветрам, которые, неистовствуя

²¹⁵ У самого Дионисия части горного хребта Тавр названы: Армянской горой (ст. 694, 773, 786, 978, 1016), Кавказом (ст. 690, 714, 1091, 1134), Крагом (ст. 850), Парнасом (ст. 737), Паропанисом (ст. 1097), Эмодом (ст. 748, 1146, 1162).

²¹⁶ Ср. *Ps.-Scymn.* F 16 Marcotte. Псевдо-Скимн, ссылаясь на Эфора, считает савроматов меотийским племенем («меотийское племя савроматов» – FGh 70 F 160 Jacoby). Для Эфора вообще характерно смешение северочерноморских племен: так, он объединяет савроматов со скифами (FGh 70 F 42 Jacoby = *Strabo*. VII. 3. 9 C 302). В отличие от Эфора и Псевдо-Скимна, Дионисий здесь различает племена меотов и савроматов.

²¹⁷ Савроматы, которые в позднеантичной традиции выступают под именем «сарматы», у Дионисия, как и у ряда античных авторов (*Ps.-Scymn.* 870–881; *Plin. nat. hist.* VI. 16. 19), различаются (ср. *Σαυρομάται* в ст. 14–15, 680–681 и *Σα[ρ]μάται* в ст. 302). «Архаистическое» употребление этнонима «савроматы» указывает на использование Дионисием более раннего источника. Предание о браке амазонок (у Дионисия – амазонидов) с савроматами, известное еще из Геродота (IV. 110–116), повторяется и в последующей античной традиции (ср. *Mela*. I. 116; *Ps.-Arr.* 72; *Amm. Marc.* XXII. 8. 26), «репликой» которой является общее место о воинственности савроматских женщин (*Schol. Graeca in Hom. II.* XVIII. 515) и о том, что «савроматы управляются женщинами» (*Ps.-Scyl.* 70; *Ps.-Scymn.* F 16 Marcotte; *Plin. nat. hist.* VI. 19). Евстафий уточняет, что савроматы ведут свой род от амазонок, которые прибыли в Скифию от южно-понтийского Фермодонта после поражения в битве с Гераклом и его спутниками (ср. *Pind.* F 172; *Herod.* IV. 110; *Diod.* IV. 16, 28; *Apollod.* II. 5. 9). Евстафий обращает внимание, что используемая Дионисием форма 'Αμαζονίδες (вместо традиционной, как 'Αμαζόνες у Гомера – II. III. 189; VI. 186) не является уменьшительной – это пример употребления поэтом парагоги, т.е. слогового или буквенного приращения, который свидетельствует о рационализации мифического предания: в данном случае Дионисий имеет в виду исторических потомков амазонок (*Eust. ad Dion. Per.* 653).

²¹⁸ Устойчивое представление античной географии о том, что границей между Европой и Азией служит р. Танаис (совр. Дон), сложилось довольно рано (ср. *Aesch. Prom. vinct.* 729–735; *Strabo*. VII. 4. 5 C 310; *Mela*. I. 15; *Plin. nat. hist.* III. 3; *Arr. PPE.* 29; *Anon. PPE* 42, 28; *Ptol. Geogr.* III. 5; *Oros.* I. 2. 5; *Amm. Marc.* XXXI. 2. 13; *Rav. Anon.* II. 20), хотя и не является единственным (*Herod.* IV. 45). По словам Дионисия, Танаис, вытекая с Кавказских гор, течет по Скифской равнине и впадает в Меотийское озеро (ст. 14–17, 660–665; ср. *Ps.-Scymn.* F 15b Marcotte; *Strabo*. XI. 2. 2 C 493; *Amm. Marc.* XXII. 8. 27). Евстафий считает Кавказом, в котором берет начало р. Танаис, самую северную часть Тавра, доходящую до Кронийского моря. По другим версиям, продолжает Евстафий, истоки Танаиса либо неизвестны, либо берут начало в некоем озере, и далее Танаис впадает двумя рукавами в Меотиду (*Eust. ad Dion. Per.* 663). Последняя версия в комментарии Евстафия основывается на предположении, что вторым устьем Танаиса мог быть Гипанис (совр. р. Кубань), который – в отличие от других античных свидетельств – не упоминается в тексте Дионисия, но мог подразумеваться под Танаисом, вытекающим с Кавказа.

страшными порывами, потрясают долины и поросшие соснами горы²¹⁹. Такие вот народы обитают вдоль реки Танаис.

(680) По соседству с савроматами, одни за другими, живут синды²²⁰, киммерийцы²²¹ и [располагающиеся] вблизи Евксина керкеты²²², тореты²²³ и могучие ахейцы, которых некогда дуновением юго-западных ветров унесло от [берегов] Ксанфа и идийского Симоента, когда они следовали с войны за царем Аретиадом²²⁴. За ними, владея соседней землей, живут гениохи²²⁵

²¹⁹ Евстафий Солунский обратил внимание на то, что лексика и мотивы в описании «скифского» климата у Дионисия напоминают отдельные места из произведений Гесиода «Труды и дни» (дидактические наставления по поводу зимних холодов и северного ветра Борея «из Фракии дальней»), которые не шадят стада быков, коз и овец, ст. 493–563, особенно 511), сочинений Геродота (IV. 28) и Арриана (*Eust. ad Dion. Per.* 668–669). В аналогичных выражениях пишет о Скифии Гиппократ, по словам которого зима там длится «всегда» (ἀεί) (*Ps.-Hipp. De aer.* 19; ср. *Dion. Per.* 669: αἰεί), и Ксенофонт Афинский (*Anab.* VII. 4. 1 ff.: о выпадении снега и замерзании Понта). Трудно идентифицировать обрѣа λευκτῆρα – «поросшие соснами горы» (Рипей? Кавказ?), и остается лишь отнестись их к вольным проявлениям поэтической образности. Ставшие стереотипными сведения о климатических особенностях прибрежной зоны Северного Понта послужили основой для становления поэтико-риторического топоса, который получил дальнейшее выражение в стихотворных произведениях римского периода (*Verg. Georg. Ill.* 354–356; 366; *Horat. Carm.* I. 22. 15–22; *Ovid. Tr.* III. 10. 9–50; V. 10. 1–2; *Sen. Herc. Fur.* 633–641; *Lucan.* I. 45–51).

²²⁰ Синдов обычно локализуют на азиатской стороне Боспора Киммерийского и примыкающем к нему побережье Понта (*Ps.-Scyl.* 72; *Herod.* IV. 28). Об этнической принадлежности синдов судить трудно: Гелланик (FGhN 4 F 69), Псевдо-Скилак и Полиен (*Polyaen.* VIII. 55) – как и Дионисий – отличают синдов от меотов, а Страбон относит их к меотским племенам (*Strabo.* XI. 2. 11 C 495). Подробнее см. *Kretschmer K. Sindoi // RE.* 2. Reihe. Hlbd. 5. 1927. Sp. 226–228; *Danoff Chr. Sindoi // DKP.* Bd V. 1975. Sp. 207; *Доватур, Каллистов, Шишова.* Народы... С. 260–261; *Bredow I. von. Sindoi // DNP.* Bd XI. 2001. Sp. 582–583.

²²¹ Среди исследователей распространена версия о родстве или даже тождестве киммерийцев и скифов (ср. *Eust. ad Hom. Od.* XI. 14: «скифское племя киммерийцев») (см. *Иванчик А.И.* Об этнониме «киммерийцы» // *Terra antiqua balcanica.* VI. 1991. P. 61–73; *Ivančik A.* Les Cimmériens au Proche-Orient. Fribourg–Göttingen, 1993; *Иванчик А.И.* Киммерийцы. Древневосточные цивилизации и степные кочевники в VIII–VII вв. до н.э. М., 1996; *Tokhtasjev S.R.* Die Kimmerier in der antiken Überlegungen // *Hyperboreus.* 1996. 2. Fasc. I. S. 1–46; *Иванчик А.И.* Киммерийцы и скифы. М., 2001). Греческие первопоселенцы из Ионии, основавшие колонии на северочерноморском побережье, возможно, связывали обнаруженные ими остатки поселений и некрополей аборигенов на Боспоре с киммерийцами, наводнившими в VIII–VII вв. до н.э. Малую Азию (*Herod.* I. 16; *Strabo.* I. 3. 21 C 61; III. 2. 12 C 149; XIV. 1. 40 C 647; *Arr. FGhN* 156 F 60, 76; *Polyaen.* VII. 2. 1), и перенесли «киммерийскую» топонимику на местные географические объекты.

²²² Керкеты обитали на северо-восточном побережье Понта (ср. *Amm. Marc.* XXII. 8. 25). См. *Kroll W. Kerketai // RE.* 21. Bd 1921. Sp. 291–292; *Danoff Chr. Kerketai // DKP.* Bd III. 1969. Sp. 200; *Brentjes B., Danoff Chr. Kerketai // DNP.* Bd VI. 1998. Sp. 443. См. также *Danoff Chr. Pontos Euxeinos // RE. Suppl.* IX. Sp. 1017 ff.

²²³ Торетов Псевдо-Скилак локализует за Синдской Гаванью и керкетами (F 73–74), что согласуется со свидетельством Дионисия. См. также *Diehl E. Toretai // RE.* 2. Reihe. 6. Bd 1937. Sp. 1749–1750; *Онайко Н.А.* Архаический Торик. М., 1980. Название торетов впервые встречается в IV в. до н.э. в надписях Левкона I (*Виноградов Ю.Г.* Полис в Северном Причерноморье // *Античная Греция.* Т. 1. Становление и развитие полиса. М., 1983. С. 419).

²²⁴ Античные источники обычно локализуют причерноморских ахейцев между керкетами и гениохи – в районе современного абхазского побережья Черного моря (ср. *Ps.-Scyl.* 75; *Artemid.* F 138 Stiehle = *Strabo.* XI. 2. 14 C 497; *Strabo.* XI. 2. 12 C 495; *Plin. nat. hist.* VI. 16–17; *Ptol. Geogr.* V. 9, 25; *Rav. Anon.* II. 12; TP. IX. 2). См. *Tomaschek W.* Achaioi // *RE.* Hlbd. I. 1893. Sp. 204–205; *Lafond Y., Tochtasjev S.R.* Achaioi // *DNP.* Bd I. 1996. Sp. 69. Называя реки Ксанф (ср. ст. 819), Симоент (приток р. Скамандр) (ср. ст. 819) и гору Иду (ср. ст. 814), Дионисий связывает причерноморских ахейцев с мифологическим циклом о Троянской войне. Евстафий предлагает понимать под «царем Аретиадом» Агамемнона или Ахилла; иные же, продолжает Евстафий, под царем Аретиадом подразумевали Помпея, который в союзе со скифами и понтийскими ахейцами вел междоусобную войну с Цезарем (*Eust. ad Dion. Per.* 680).

²²⁵ Гениохи (букв. «возничие») населяли побережье северо-восточного Понта и были известны в качестве морских пиратов (*Ps.-Scyl.* 71–80; *Diod.* XX. 25. 2; *Strabo.* XI. 2. 12 C 495). Подробнее см. *Kiessling [M.]*. Heniochoi // *RE.* 8. Bd 1913. Sp. 259–280; *Plontke-Lüning A.* Heniochoi // *DNP.* Bd V. 1998. Sp. 346–347; *Asheri D.* The Achaeans and the Heniochi. Reflections on the Origins and History of a Greek Rhetorical Topos // *The Greek Colonisation of the Black Sea Area: Historical Interpretation of Archeology / Ed. G.R. Tsjetschlazde.* Stuttgart, 1998. S. 265–285.

и зиги²²⁶, выходяцы из Пеласгийской земли²²⁷. По берегам самой дальней части Понта, за страной тиндаридов²²⁸, обитают колхи – выходяцы из Египта²²⁹, (690) [оказавшиеся] по соседству с Кавказом, который у Гирканского моря вздымается крутыми утесами; здесь же и Фасис, проходя посреди Киркейской долины, извергает в волны Евксина свои быстрые пенные воды, беря начало у Армянской горы²³⁰.

(695) К северо-востоку от него (sc. Фасиса) пролегает перешеек – перешеек между Каспийским и Евксинским морями. На нем обитает восточный народ иберов, которые некогда пришли от Пирены на восток и вступили в ожесточенную войну с гирканиями²³¹, (700) и большое племя камаритов²³², которые некогда гостеприимно встретили Вахха, возвращающегося после Индийской войны, и устроили священный хоровод с левами (sc. вакханками), надев передники и олени шкуры на грудь и крича «эвое Вахх!»; и божество возлюбил сердцем этот народ (705) и обычаи этой страны.

За ними катит волны Каспийское море. Я бы с легкостью описал тебе и это море, хотя и не видал его далеких волн (досл. «путей») и не переплывал их на корабле, ибо жизнь моя не проходит на черных кораблях (710) и не занимаюсь я торговыми делами, унаследованными от отца, и не хожу я к Гангу через Эритрейское море, как другие, не забывая о своей жизни ради обретения несметных богатств; не имею я дел с гиркани-

²²⁶ Местоположение народа зигов на северо-восточном (кавказском) побережье Понта подтверждает целый ряд античных источников (*Strabo*. XI. 2. 1 С 492; *Plin.* nat. hist. VI. 19; *Arr.* Per. 27; *Ptol.* Geogr. V. 9. 18). Подробнее см. *Ziegler K. Zygoi // RE. 2. Reihe. 19. Hlbd. 19. 1972. Sp. 446; Воронов Ю.Н. Древняя Аспсия: источники, историография, археология. Сухум, 1998. С. 36, 49; Подосинов. Восточная Европа... С. 250.*

²²⁷ Словосочетание «выходцы из Пеласгийской земли» относится не только к зигам, но и к гениохам и, быть может, к ахейцам. В данном случае архаизированное словоупотребление «пеласаги» в поэтическом контексте означает материковых греков (ср. ст. 347). Данные Дионисия совпадают со свидетельством Страбона, который объединяет зигов с гениохами и ахейцами, схожим образом описывая их образ жизни и местообитания (*Strabo*. XI. 2. 12 С 496).

²²⁸ Тиндариды – грецизация, возможно, местного названия народа неизвестного происхождения. Античные источники локализируют тиндаридов либо среди населяющих побережье Меотиды меотских племен (*Plin.* nat. hist. VI. 19), либо на кавказском побережье в районе г. Диоскуриада; см. *Diehl E. Tynaridoi // RE. 2. Reihe. Hlbd. 14. 1948. Sp. 1775.* Возможно, слова $\chi\theta\omicron\nu\nu\alpha$ $\tau\upsilon\nu\delta\alpha\rho\iota\delta\alpha\omega\nu$ («земля Тиндаридов») служат у Дионисия метонимическим обозначением г. Диоскуриада – древнейшего грецизированного пункта кавказского побережья.

²²⁹ Согласно античным источникам, колхи обитали на восточном побережье Понта (*Herod.* II. 104–105; III. 97; IV. 37; IV 40; VII. 79; *Apoll. Rhod.* IV. 272–281; *Diod.* I. 55; *Strabo*. XI. 2. 1 С 492; XI. 2. 14–18 С 497–499; *Amm. Marc.* XXII. 8. 24). «Темнолицых колхов» в области Фасиса упоминает уже Пиндар (*Puth.* IV. 212). Утверждение Дионисия о происхождении колхов от египтян восходит к сообщению Геродота (*Herod.* II. 104). См. также *Ivanchik A.I. Eine griechische Pseudo-Historie. Der Pharo Sesostriis und der skytho-ägyptische Krieg // Historia. 1999. Bd 48 (4). S. 395–441.*

²³⁰ Фасис (совр. р. Риони) – река в Колхиде. Представление о р. Фасисе как границе между Европой и Азией восходит к седой древности (ср. *Aesch.* F 191 Radt) и связано, видимо, с мифом об аргонавтах (ср. *Herod.* IV. 45). Киркейская долина (*Apoll. Rhod.* II. 400) (по имени волшебницы Кирки, сестры царя Ээта и тетки Медеи – *Eust.* ad Dion. Per. 692) отождествляется с современной Рионской низменностью. Некоторые античные авторы принимали Армянскую гору за отрог Тавра, простирающийся до самой Армении (*Eust.* ad Dion. Per. 694) (ср. *Herod.* I. 72; *Strabo*. XI. 2. 15 С 497; *Plin.* nat. hist. VII. 25).

²³¹ Кавказские иберы – древний народ горных областей, расположенных к востоку от Колхидской низменности (*Ps.-Scymn.* F 20 Marcotte; *Strabo*. XI. 3. 1–6 С 499–501), см. *Plontke-Lünig A., Schwarcz A. Iberoi // DNP. Bd V. 1998. Sp. 879; Bd VI. 1998. Sp. 941–942.* Город Пирена известен уже Геродоту (II. 33). Евстафий уточняет, что Пирена, от которой иберы прибыли на восток, «называется также Пиренейской горой» (*Eust.* ad Dion. Per. 695). Судя по сообщению Дионисия, пришедшие иберы вступили в войну с местным народом гирканиев; античные источники передают, что гиркании населяли южное побережье Каспийского моря (*Herod.* III. 117; VII. 62; *Strabo*. XI. 7. 1–5 С 508–510; *Plin.* nat. hist. XXXI. 43; *Ptol.* VI. 9). По мнению И.В. Пьянкова, этногеографическое сближение гирканиев с иберами в районе Кавказа у Дионисия и других античных авторов (например, *Mela.* I. 13; III. 41) вызвано обработкой предшествующей им письменной традиции (Пьянков. Средняя Азия... С. 255–256).

²³² Этноним «камариты» Евстафий – опираясь на сведения Страбона (*Strabo*. XI. 2. 12 С 495) – производит от якобы используемых ими узких лодок, вмещающих 25–30 человек; греки дали этим лодкам название «камары» (*Eust.* ad Dion. Per. 700).

ми и не посещаю я эритрейских ариенов у кавказских отрогов; (715) но ведет меня дух Муз, а благодаря им, не странствуя, можно измерить моря, горы, материки и ход эфирных звезд.

Так вот, очертания всего огромного Каспийского моря подобны вытянутой в двух направлениях окружности²³³; его (720) не оплывешь на корабле за три лунных цикла – столь велик этот «путь». Сужающееся к северу, оно соединяется с течением Океана. [Это море] содержит и множество других удивительных, по мнению людей, вещей, оно производит хрусталь и голубоватую яшму (725), отпугивающую Эмпус²³⁴ и других призраков.

[Теперь] я расскажу тебе обо всех племенах, сколько их живет вокруг [Каспийского моря], начав с северо-западной стороны.

Первыми идут скифы²³⁵, они населяют земли от Кронийского моря до устья Каспия; (730) следующие – финны²³⁶, за ними – каспии²³⁷, а за этими – воинственные албаны²³⁸ и кадусии²³⁹, живущие в гористой местности; возле них – марды, гирканы²⁴⁰ и тапиры; за их [землей] катит свои воды [река] Мард²⁴¹ – источник для деркебиев²⁴² и богатых бактров²⁴³, (735) [протекая] между этими двумя [народами], он (sc. Мард) впадает в Гирканское море. Бактры занимают во внутренних землях пространные области возле лесистых склонов Парнаса; а деркебии живут с другой стороны (sc. от реки Мард) – рядом с Каспийскими водами.

После них, на востоке, на противоположном берегу шумящего Аракса²⁴⁴, (740) обитают массагеты²⁴⁵, владеющие быстрыми стрелами – ни я и никто другой не хотел бы

²³³ Ср. *Strabo*. XI. 6. 1 С 507; *Plin. nat. hist.* VI. 37–38; *Agathem.* III. 13 (GGM / Rec. Müller. Vol. II. P. 474).

²³⁴ Эмпуса – мифическое чудовище-оборотень из окружения Гекаты (ср. *Aristoph.* Ran. 294; *Philostr.* Vita Apoll. IV. 25). В данном случае Дионисий говорит о необычных свойствах камней-оберегов, предположительно, горного хрусталя и бирюзы (яшмы). Ср. *Theophr.* de lap. 30, 35.

²³⁵ Скифы (азиатские скифы) – здесь понятие, охватывающее ряд народов (ср. *Strabo*. XI. 6. 2 С 507).

²³⁶ Поздние рукописи предлагают в этом месте ошибочное чтение «гунны» (интерполяция). Евстафий отмечает, что вместо θῦνοι следует читать οὐν(ν)οι и называет этих «унов» одним из скифских племен (*Eust.* ad Dion. Per. 730). Ср. название этого прикаспийского племени с этнонимом «финны-скифы», который обозначает фракийских финнов, родственного малоазийским вифинам, переселившимся из Фракии (*Plin. nat. hist.* IV. 21). Подборку источников о фрако-анатолийских финнах см. *Detschew D.* Die thrakische Sprachreste. Wien, 1957. S. 211–213.

²³⁷ Ср. *Herod.* III. 92; VII. 67; VII. 86; *Diod.* XVII. 75; Страбон сообщает, что к его времени племя каспиев уже исчезло, оставив по себе память в названии Каспийского моря и области Каспианы (*Strabo*. XI. 4. 5 С 502); *Plin.* VI. 45.

²³⁸ Кавказские албаны (албанцы) населяли западные области каспийского побережья по соседству с кавказскими иберами (*Strabo*. XI. 4. 1–8 С 501–503).

²³⁹ Кадусии – племя на юго-западном побережье Каспия, локализуемое античными авторами между албанами и мардами (*Xen.* Hell. II. 1. 13; *Strabo*. XI. 6. 1 С 507 и др.; *Mela.* I. 13; *Plin.* nat. hist. VI. 48).

²⁴⁰ Гирканы – племя на юго-восточном побережье Каспийского моря (ср. *Mela.* I. 13; III. 39; *Plin.* nat. hist. VI. 46; VI. 113; *Ptol.* Geogr. VI. 9. 1; VI. 9. 3–4). Ср. перечень прикаспийских племен у Эратосфена: тапиры, гирканы, амарды, анарики, кадусии, албанцы, каспии, утии, скифы (*Eratosth.* III В 63 Berger = *Strabo*. XI. 8. 8 С 514; ср. *Eratosth.* III В 68 Berger = *Strabo*. XI. 6. 1 С 507).

²⁴¹ По мнению И.В. Пьянкова, река Мард – результат переосмысления Дионисием гидронима Марг (совр. Мургаб) (*Пьянков.* Средняя Азия... С. 219–220).

²⁴² Деркебии (дербики) – народ на восточном побережье Каспия, обитающий, по античным представлениям, у нижнего течения Окса (*Eratosth.* III В 63 Berger = *Strabo*. XI. 8. 8 С 514; *Strabo*. XI. 11. 8 С 520; *Mela.* III. 39; *Plin.* VI. 48; *Ptol.* Geogr. VI. 10. 2).

²⁴³ Бактры – население Бактрии, области по обоим берегам среднего течения Окса (совр. Амударья), известное еще из клинописных надписей Ахеменидов (*Herod.* I. 153; III. 92; VII. 64; VIII. 113 и др.; *Eratosth.* III В 63 Berger = *Strabo*. XI. 8. 8 С 514; *Strabo*. XI. 11. 1–4 С 516–518 и др.). Начиная с племени бактров, Дионисий, мысленно двигаясь по направлению к северо-востоку, переходит к описанию народов, населяющих внутренние области Центральной Азии.

²⁴⁴ Р. Аракс упоминается только в ранних источниках (ср. *Herod.* I. 201–202; III. 36; IV. 11 и др.), где под этим названием фигурируют три разные реки, впадающие в Каспийское море (подробнее см. *Пьянков.* Средняя Азия... С. 184–186). По мнению И.В. Пьянкова, дионисиев эпитет «шумящий» указывает на водопад на р. Аракс (ср. *Aesch.* Prom. 717) (Там же. С. 216).

²⁴⁵ Массагеты – скифский кочевнический этнос (*Herod.* I. 201–216; IV. 172; *Eratosth.* III В 63 Berger = *Strabo*. XI. 8. 8 С 514; *Strabo*. XI. 8. 6–7 С 512–513; *Mela.* I. 13; *Plin.* nat. hist. VI. 50). См. также *Пьянков И.В.* Массагеты Геродота // ВДИ. 1975. № 2.

оказаться рядом с ними: они наиболее враждебны к чужестранцам по сравнению с другими [племенами]. Ведь их пища [не включает] услаждающий душу хлеб, и еще меньше здесь в ходу вино, (745) но они устраивают пиришества, смешивая белое молоко с кровью лошадей. К северу от них [живут] хорасмии²⁴⁶, за которыми [находится] земля Сугдиана²⁴⁷, по ней протекает священный Окс, который, стекая с горы Эмод, впадает в Каспий²⁴⁸.

За ним по берегам Яксарта²⁴⁹ обитают (750) саки²⁵⁰ – обладатели луков, которые не постыдился бы носить никакой лучник, у них не в обычае стрелять куда попало; [там же живут] тохары²⁵¹, фруры²⁵² и варварские народы серов²⁵³, которые не признают быков и тучный мелкий скот; они, перерабатывая пестрые цветы [своей] пустынной земли, (755) изготавливают искусно выделанные и высоко ценимые одежды, такие же яркие, как цветы луговых трав – с ними не сравнится даже тончайшая паутина.

Есть еще и другие многочисленные скифы, которые населяют самые дальние окраины [этой части ойкумены]; вокруг них простирается земля, враждебная людям, (760) скованная ледяными ветрами и градом. Столько народов проживает вокруг Каспийских волн.

А теперь, [повернув] от колхов и Фасиса на запад [и двигаясь] вдоль берега Евксина, я поведаю о понтийских народах²⁵⁴, [живущих] вплоть до Фракийского устья, где [нахо-

²⁴⁶ Хорасмии – парфянское племя, населяющее территории позднейшего Хорезма (*Hecat. FGh I F 291 Jacoby = Athen. II. 70 b; Herod. III. 93, 117; VII. 66 и др.; Strabo. XI. 8. 8 C 513; Plin. nat. hist. VI. 48; Arr. Anab. IV. 15. 4.*)

²⁴⁷ Сугдиана (Согдиарья) – земля в долине Зеравшана и Кашкарарья; народ, ее населявший (сугдии, согдианы, согдийцы), известен со времен Авесты, ахеменидских надписей и Геродота (подробнее см. *Доватур, Каллистов, Шлиуова. Народы... С. 197–198*) (ср. *Eratosth. III B 63 Berger = Strabo. XI. 8. 8 C 514; Mela. I. 13; III. 42.*)

²⁴⁸ Р. Окс (совр. Амударья) – одна из самых крупных рек Гиркании (*Eratosth. III B 63 Berger = Strabo. XI. 8. 8 C 514; Strabo. XI. 7. 3–4 C 509–510; XI. 11. 2 C 517; Mela. III. 42*); Эмод – два горных хребта, не различающихся в античной географической традиции: 1) Гималаи или их часть; 2) горы, с которых берет начало р. Вахш (см. *Пьянков. Средняя Азия... С. 252–257, 283*). Подробнее об изменении течений среднеазиатских рек, впадавших в античный период в Каспий, а теперь в Аральское море, см. *Гуленков К.Л. «Каспийский» торговый путь во времена Митридата VI Евпатора // Античность: события и исследователи. Казань, 1999. С. 95–96.*

²⁴⁹ Согласно сведениям Эратосфена, р. Яксарт (совр. Сырдарья) разделяет земли согдийцев и саков (*Eratosth. III B 63 Berger = Strabo. XI. 8. 8 C 514; Strabo. XI. 7. 4 C 509–510; XI. 11. 2 C 517; Mela. III. 42*). См. также *Пьянков. Средняя Азия... С. 257–258.*

²⁵⁰ Саки – кочевнический среднеазиатский этнос (*Herod. III. 93, ср. VII. 64; Strabo. XI. 8. 2–5 C 511–512 и др.; Mela. III. 59; Arr. III. 8. 3–6; Curt. Ruf. VII. 4. 6*).

²⁵¹ Тохары – союз кочевых племен Центральной Азии (*Strabo. XI. 8. 2 C 511; Plin. nat. hist. VI. 55; Ptol. Geogr. VI. 2. 4*). См. также *Пьянков. Средняя Азия... С. 126 и др.*

²⁵² Фруры (фрины) – племя, населявшее регион к югу от совр. озера Балхаш и часть Бактрии (*Strabo. XI. 11. 1 C 516; ср. Ptol. VII. 1. 92*, где упоминается город Фрурион); по словам Евстафия, фруры – скифское племя (*Eust. ad Dion. Per. 752*).

²⁵³ Серы – традиционное обозначение китайцев в античной географии, локализуемых в Северо-Восточной Азии (*Strabo. XI. 11. 1 C 516; Mela. I. 11; III. 60; Plin. nat. hist. VI. 64*). Происхождение этого этнонима некоторые исследователи выводят из китайского слова, означающего «шелк»; таким образом, под именем серов следует понимать не самих китайцев, а тех, кто поставлял шелк по Великому шелковому пути (*Томсон Дж.О. История античной географии. М., 1953. С. 253*).

²⁵⁴ В основе этногеографического описания Южного Понта у Дионисия лежит рассказ одного из персонажей эпоса Аполлония – прорицателя Финея, который в благодарность за свое спасение аргонавтами поведал им о пути предстоящего плавания и его завершении (*Apoll. Rhod. II. 317–401*). При сопоставлении текстов обоих авторов видно, что изложенную Аполлоном в рассказе Финея этногеографическую информацию Дионисий Перизетг дополнил, помимо других источников, данными перипла аргонавтов (*Apoll. Rhod. II. 549–1280*), однако последовательность перечисления Дионисием противоположна той, что дана в эпосе Аполлония Родосского: аргонавты двигаются в направлении с запада на восток, в то время как у Дионисия южнопонтийские племена и народы описаны в направлении с востока на запад; в перечне Дионисия входят колхи (ст. 762, ср. *Apoll. Rhod. II. 397, 1277*), бизеры (ст. 765, ср. *Apoll. Rhod. II. 396, 1244*), бехиры (ст. 765, ср. *Apoll. Rhod. II. 394, 1242*), макроны (ст. 766, ср. *Apoll. Rhod. II. 394, 1242*), филиры (ст. 766, ср. *Apoll. Rhod. II. 393, 1231*), моссиники (ст. 766, ср. *Apoll. Rhod. II. 379, 1016*), тибарены (ст. 767, ср. *Apoll. Rhod. II. 377, 1010*), халибы (ст. 768, ср. *Apoll. Rhod. II. 375, 1001*), амазонки (ст. 773, ср. *Apoll. Rhod. II. 374, 965*), пафлагонцы (ст. 787, ср. *Apoll. Rhod. II. 358, 790*), мариандины (ст. 788, ср. *Apoll. Rhod. II. 352, 723*), вифиняне (ст. 793, ср. *Apoll. Rhod. II. 347, 619*). Кроме того, Дионисий перечисляет здесь же ряд топонимов и гидронимов, приводимых и Аполлоном Родосским: реки Фасис (ст. 762, ср. *Apoll.*

дятся] земля Халкедона²⁵⁵. (765) Первыми [идут] бизеры, по соседству – племена бехиров, макронов, филиров, а также те, что живут в деревянных мощинах²⁵⁶, рядом с ними – богатые стадами мелкого скота тибарены; за ними населяют неподатливую и суровую землю халибы, искусные в трудоемкой обработке крепкого железа, (770) они, стоя у тяжкозвучных наковален, никогда не прекращают этот тяжкий славный труд.

За ними расстилаются луга Ассирийской земли²⁵⁷, где устремляет с Армянской горы к Амазонидам [свои] белые воды шумный Фермодонт²⁵⁸, (775) который некогда принял заблудившуюся и опечаленную дочь Асопа Синопу и приютил ее в своих землях по указанию Зевса, когда тот, после сладких объятий восплаив страстью, заставил ее, отвергнувшую притязания [Зевса], бежать с родины; люди в ее честь назвали город²⁵⁹. (780) На холодных берегах этой реки ты мог бы добыть прозрачный камень кристалл, похожий на лед, а также найти голубоватую яшму. Следующим катит в море свой чистый поток [река] Ирида; за ней бурлят воды реки Галис, (785) несясь к северу рядом с мысом Карамбис, беря начало с Армянских гор²⁶⁰.

За ними (sc. этими реками) живут на побережье пафлагонцы и [находится] священная равнина мариандинов, где, как говорят, огромная медноголосая собака Подземного Кронида, (790) поднятая руками мужественного Геракла, изрыгнула из своей пасти отвратительную слюну – ее приняла земля и тут же вырастила как отраву [для людей]²⁶¹. Рядом вифиняне населяют плодородную землю, где Реба посылает свое прелестное течение, Реба – (795) которая протекает около устья Понта, Реба, чьи воды самые прекрасные из всех на земле²⁶². Столько людей проживает вокруг Понта; вышеназванные племена являются скифскими.

А теперь я опишу очертания (досл. «путь») азиатского побережья, (800) которое, устремляясь к Геллеспонту, простирается дальше к югу – к южному течению Эгейского моря вплоть до самой Сирии и милой Аравии.

Rhod. II. 401, 1261), Фермодонт (ст. 774, ср. *Apoll. Rhod.* II. 370, 970), Ирида (ст. 783, ср. *Apoll. Rhod.* II. 367, 963), Галис (ст. 784, ср. *Apoll. Rhod.* II. 366, 953), Реба (ст. 794, ср. *Apoll. Rhod.* II. 349, 650) и мыс Карамбис (ст. 785, ср. *Apoll. Rhod.* II. 361, 943). Дионисий не включает в свою периегезу упоминаемые у Аполлония племя сапиров (=саспиров) (*Apoll. Rhod.* II. 395), остров Ареса (*Apoll. Rhod.* II. 384), реку Ахеронт (*Apoll. Rhod.* II. 355), Ахерузский утес (*Apoll. Rhod.* II. 354), остров Тинеиду (*Apoll. Rhod.* II. 350). См. Höfer U. Pontosvölker, Ephoros und Apollonios von Rhodos // *RhM.* 59. 1904. S. 542–564; Delage E. La Géographie dans les Argonautiques d'Apollonios de Rhodos. Bordeaux–Paris, 1930; Pearson L. Apollonios of Rhodes and the Old Geographers // *AJPh.* 59. 1938. P. 448–450; Fränkel H. *Noten zu den Argonautika des Apollonios.* München, 1968. S. 180–185.

²⁵⁵ Халкедон – город на азиатском берегу Боспора Фракийского, расположенный напротив Византия (ср. ст. 803) (*Strabo.* XII. 3. 2 С 541).

²⁵⁶ Дионисий и Аполлоний используют гомеровское определение δοῦρατῆος «деревянный» при характеристике племени мощиников; при этом Дионисий перифрастически передает название самого племени – «живущие в деревянных мощинах (sc. башнях)». Ср. *Xen. Anab.* V. 4; *Strabo.* XII. 3. 18 С 549.

²⁵⁷ Это наименование прилагалось античными авторами к основанной милетянами в VII в. до н.э. колонии Синопа, населенной левкосирийцами (отчего сама область называлась Левко-сирией), ср. *Apoll. Rhod.* II. 946.

²⁵⁸ Сведения о Фермодонте (совр. р. Термичай) восходят к Геродоту. Дионисий помещает истоки Фермодонта на Армянских горах (иначе: *Apoll. Rhod.* II. 972–977). Об Армянской горе см. прим. 230.

²⁵⁹ Синопа – одна из двенадцати дочерей речного бога Асопа и эпоним города Синопа (совр. г. Синоп) (*Xen. Anab.* VI. 1. 15; *Apoll. Rhod.* II. 946–957; *Ps.-Scymn.* F 27 Marcotte; *Diod.* XIV. 31. 2; *Strabo.* XII. 3. 11 С 545; *Val. Flacc.* Argon. V. 110 sq.; *Arr.* Пер. 14). См. *Ivančik A. I.* Les legends de fondation de Sinope du Pont // *REG.* 99. 1997. P. 33–45; *Иванчик А. И.* Основание Синопы. Легенда и история в античной традиции // *ВДИ.* 2001. № 1. С. 139–153.

²⁶⁰ По словам Страбона, истоки р. Ириды (совр. Ешил-Ирмак) «находятся на самом Понте» (*Strabo.* XII. 3. 15 С 547); р. Галис (совр. Кызыл-Ирмак) – пограничная река между Каппадокией и Фригией, получила свое название от соляных копий, намываемых ее течением (*Herod.* I. 72 и др.; *Strabo.* XII. 3. 12 С 546).

²⁶¹ Перифрастическое упоминание Гераклеи Понтийской. По легенде, из слюны Кербера выросло ядовитое растение аконит (ср. *Strabo.* XII. 3. 7 С 543; *Eust.* ad Dion. Per. 787).

²⁶² Р. Реба (совр. Рива Дереси) протекает вблизи Боспора Фракийского (*Apoll. Rhod.* II. 349–350). По словам Евстафия, опирающегося на сведения Арриана из «Вифиниака», Реба «течет с Мисийского Олимпа, как и Сангарий» и служит границей между землями финов и вифинов (*Arr.* FGrH 156 F 77 Jacoby = *Eust.* ad Dion. Per. 793).

Первыми владеют землей халкедонцы у самого его (sc. Геллеспонта) устья, глядя на Византий на противоположном берегу; (805) за ними [располагаются] бевбрики²⁶³ и горы Мисийской земли, там несет свое прекрасное течение [река] Киос – в этом потоке Нимфа некогда похитила Гиласа, шустрого спутника могучего Геракла²⁶⁴.

Оттуда поднимается к Геллеспонту огромный изгиб Малой Фригии; (810) другая (sc. Фригия) – более обширная – лежит во внутренних землях за водами Сангария²⁶⁵. [Эта] большая [Фригия] тянется на восток, она богата пастбищами для коней и плодородна; а другую (sc. Малую Фригию) ты бы мог видеть к западу, она лежит у подошвы священной Иды; (815) на ее склонах находится обдуваемый ветрами Илион – великолепный Илион, город героев древности – Илион, который укрепили Посейдон и Аполлон – Илион, который сокрушили Афина и Гера, [лежащий] возле широко текущего Ксанфа и стекающего с Иды Симоента.

(820) Следом (sc. за Малой Фригией) вдоль берега Эгейского моря за великим Геллеспонтот тянутся поселения Эолийской земли. За ней обитают потомки славных ионийцев, живущие около самого моря в области, через которую Меандр в шумном водовороте сбегает к морю²⁶⁶ (825) между Милетом и просторной Приеной. Далее на север от обоих [городов] ты мог бы видеть приморский Эфес, великий город Стрелометательницы, здесь Амазониды некогда воздвигли богине храм в основании вяза – на диво людям²⁶⁷.

(830) От них к востоку тянется Меония – за обдуваемой ветрами [горой] Тмол, откуда струится с шумом Пактол, неся в своих потоках золото²⁶⁸; если ты сядешь на его берегах в весеннее время, ты можешь услышать звонкий голос лебедей, которые щиплют то там, то здесь траву у воды – (835) ибо много пышных лугов цветет в Азии, а особенно – в долине Меандра, где, несильно бурля, протекают также прекрасные воды мягко плещущего Каистра²⁶⁹. Тебе бы понравились тамошние женщины; танцующие (840) вокруг божественного храма, собравшись в удивительном хороводе и обвязав вокруг талии золотой шнур, они и распевают гимны Дионису; вместе с ними скачут и девочки, словно новорожденные оленята – обдувающий ветер (845) колышит на груди их складки очаровательных одежд. Однако это – забота лидийских мужей.

Землю возле моря по берегам прекраснотекущей реки Ксанф²⁷⁰ населяют ликийцы; оттуда видны обрывистые отроги Тавра – (850) вплоть до памфилийцев – они называют

²⁶³ Бевбрики – племя в Вифинии, исчезнувшее к VIII в. до н.э.; легендарные сведения о поражении бевбриков от аргонавтов, сохранил Аполлоний Родосский (*Apoll. Rhod.* II. 1–163; ср. *Theocr.* XXII. 29; *Apollod.* I. 9. 20; II. 5. 9). Страбон называет бевбриков фракийским племенем (*Strabo.* XII. 3. 3 С 542).

²⁶⁴ Гилас, спутник Геракла, был похищен нимфой реки, очарованной красотой юноши; пока Геракл безуспешно пытался найти его, аргонавты продолжили свой путь, не заметив отсутствия обоих (*Apoll. Rhod.* I. 1223–1256). Киос – река (совр. Гемлик) и одноименный город на азиатском побережье Пропонтиды.

²⁶⁵ Сангарий (совр. Закара) – река во Фригии и Вифинии (*Hom.* II. III. 187; XVI. 719; *Apoll. Rhod.* II. 722; *Strabo.* XII. 3. 7 С 543).

²⁶⁶ Меандр – река в Карии, впадающая в современный Латмийский залив (*Hom.* II. II. 869); течение Меандра было извилистым (*Strabo.* XII. 8. 17 С 579); по имени этой реки был назван известный декоративный узор.

²⁶⁷ Стрелометательница (Ἰουξέαιρα) – постоянный эпитет Артемиды (*Hom.* II. XXI. 480; *Od.* XI. 198; *Pind.* *Pyth.* II. 9). Далее имеется в виду знаменитый храм Артемиды Эфесской, который, как считается, начал строиться в первой половине или около середины VI в. до н.э., в то время как святилище в этом месте было известно уже с VIII в. до н.э. (*Herod.* I. 92; II. 148; *Strabo.* XIV. 1. 20–23 С 639–641; *Plin. nat. hist.* XXXVI. 95–97).

²⁶⁸ Тмол – гора в Лидии (*Hom.* II. II. 866; XX. 385, ср. *Strabo.* XIII. 4. 5 С 625–626), связанная с циклом мифов о Дионисе (*Eur. Bacch.* 13–14, 55–59, 65; *Orph. Hymn.* 48. 4; 49. 6). О золотоносной реке Пактол известно со времен Геродота (*Herod.* V. 101); Страбон пишет, что к его времени золотой песок в реке исчез (*Strabo.* XIII. 4. 5 С 625). О лебедях Аполлона на реке Пактол говорится у Каллимаха (*Call. Hymn.* IV. 250).

²⁶⁹ Каистр (совр. Карасу) – река в юго-западной части Малой Азии (*Hom.* II. II. 461; *Herod.* V. 100), при впадении ее в море находился Эфес (*Strabo.* XIV. 1. 24 С 641).

²⁷⁰ Ксанф – река и город в Ликии, одноименная с рекой в Троаде (ср. ст. 683, 891).

его Краг. Здесь ты смог бы увидеть приморский город Аспенд, [стоящий] на реке Евримедонт, где умилоствуют дочь Дионы, принеся в жертву вепря²⁷¹. Рядом находятся города Памфилии: (855) Корик, Перга и обдуваемая ветрами Фаселида. На восток от них во внутренних землях живут искусные в войне ликаоны, вооруженные изогнутыми луками. За ними [лежит] плодородная равнина писидийцев²⁷², где [находятся] города Телмесс, Лирба и (860) прославленная по всей земле Сельга, основанная амиклейцами в стародавние времена²⁷³.

Там по направлению к востоку теснят изрезанную землю кипящие волны, вдаваясь глубоко внутрь материка и соседствуя с бурным Евксинским морем. Этот залив обтекает народы киликийцев, (865) протянувшись далеко на восток – его называют Азиатским проливом. Воды нескольких рек, текущих издалека, смешиваются с ним: Пирама, Пинара и извилистого Кидна, проходящего через Тарс – богато отстроенный Тарс, где некогда конь [по имени] Пегас, (870) оставив [след от своего] копыта (ταρσόν), дал название этому месту, когда герой Беллерофонт был сброшен своим конем, стремясь в царство Зевса. Тут же находится и Алейская долина, по которой он, одинокий, скитался вдали от людей²⁷⁴. Рядом расположены многие другие города киликийцев: (875) Лирнесс и Малл, Анхиаля и Солы, одни во внутренних землях, другие – у самого моря. За ними – земля Коммагены и города Сирии, протянувшиеся вдоль изогнутого песчаного берега; здесь поток седого моря поворачивает к западу – вплоть до пика (880) расположенной у самого моря обрывистой горы Касий.

С легкостью я смогу воспеть тебе и остальной «путь» Азии: пусть этот рассказ останется в твоей памяти, да не выветрится радость от проделанной работы. Ибо, если ты ясно обдумаешь этот путь, [излагаемый теперь] мной, (885) тогда ты сможешь со знанием дела поведать и другим о реках, о расположении городов и каждой страны.

Вообрази очертания (sc. южной части Азии) [в виде] четырехугольника, вытянувшегося своими просторными равнинами на восток. Ты уже знаешь, слушая мой предыду-

²⁷¹ Жертвоприношения Афродите Дионе в виде диких свиней упоминаются в античных источниках редко.

²⁷² Писидия – область на юге Малой Азии, часть Памфилии (ср. *Ps.-Scymn.* F 25 Marcotte).

²⁷³ Сельга – город в Писидии к северу от г. Аспенда; Сельга основана, по словам Страбона, сначала Калхантом, а затем спартамцами (*Strabo.* XII. 7. 3 C 570, ср. *Eust. ad Dion. Per.* 858).

²⁷⁴ Беллерофонт – сын Посейдона (по другому варианту – коринфского царя Главка); после того как Беллерофонт попадает к царю Ликии (*Hom.* II. VI. 168), боги дарят ему крылатого коня Пегаса (*Pind. Ol.* XIII. 63; *Paus.* II. 4. 1), и он совершает опасные для жизни подвиги: убивает крылатое чудовище Химеру, разбивает ликийское племя солимов (ср. *Herod.* I. 173) и амазонок (*Hom.* II. VI. 119–236; *Hesiod.* Theog. 325; *Pind. Ol.* XIII. 89–91). Возгордившись, Беллерофонт решает достигнуть на Пегасе вершины Олимпа, но по воле богов крылатый конь сбрасывает седока на землю (*Pind. Isth.* VII. 44–47), и ослепший Беллерофонт скитается по Алейской долине («Долина Скитаний») в Киликии (*Hom.* II. VI. 201; *Herod.* VI. 95; *Arist. Probl.* 30, 1; *Hug. Fab.* 57). Этимологию названия города Тарс Дионисий основывает на омонимии двух слов. В комментариях Евстафия сообщается, что Тарс был основан армянами (ср. *Strabo.* XIV. 5. 12 C 673 – армяне скитались здесь с Триптолемом в поисках Ио) и что именно в этом месте Пегас оставил след от копыта. По мнению одних, продолжает Евстафий, первоначальное название города было Τέρσα (от глагола τέρσω – «сушить») – поскольку после потопа первыми высохли расположенные неподалеку отроги Тавра. Эратосфен связывал название города с эпиклезой Зевса Терсийского (F III B 89 Berger). Другие же говорят, что жители города первыми стали заготавливать на зиму сухофрукты, отчего название города следует произносить через ε – Τέρσε. Что касается топонима «Алейская долина» (Ἀλεϊῶν πεδίον), то, согласно Евстафию, этимологию этого названия Дионисий связывает с ἄλη – «скитание, блуждание», и именно поэтому поэт говорит о Беллерофонте как об ἄλωμενος – «скитающимся». Кроме того, Евстафий приводит две другие этимологии этого названия: оно происходит либо от некогда существовавшего здесь города Ἄλης, либо оттого, что эта долина представляла собой целину, «лишенную посевов» (ἄ-Ἄλιον) (*Eust. ad Dion. Per.* 867). Имена Беллерофонта и связанных с ним Пегаса, химеры – негреческого, восточного происхождения (ср. *Калужская И.А., Цымбурский В.Л.* Беллерофонт и Беллерофонт (Фрагмент мифологической культуры Северных Балкан и Древней Европы) // *Colloquia classica et indogermanica* III. Классическая филология и индоевропейское языкознание. СПб., 2002. С. 87–140).

щий рассказ, (890) что всю Азию вплоть до индов разрезает горная гряда²⁷⁵. Если ты соотнесешь ее с северной стороной [упомянутого четырехугольника], то Нил будет [его] западной стороной, восточной – Индийский Океан, а течение Эритрейского моря – южной. Теперь следы, как я буду двигаться вдоль побережья на восток, (895) начав с Сирии, где я [прежде] остановился; и никто не сможет упрекнуть меня в том, что я лгу и рассказываю небылицы.

Итак, Сирия простирается от близлежащего моря на юго-восток, имея в своем владении землю со множеством городов – ее называют именем «Полая» (sc. Келесирия), потому что (900) ее низменную срединную часть окружают горные пики: с запада – [гора] Касий, а на востоке – [гора] Ливан²⁷⁶. [Эту землю] населяет множество богатых людей, живущих не под одним именем, но под разными: те, [что живут] внутри страны, называются сирийцами, (905) те, что у моря – им имя финикийцы, они – потомки тех мужей, что [звались] эритрейцы²⁷⁷, которые первыми испытали на море корабли, первыми обратились к морской торговле и стали наблюдать высокий хоровод небесных светил; (910) эти люди населяют Иопу, Газу и Элаиду, древний Тир и прекрасную землю Берита, приморский Библ и обдуваемый ветрами Сидон, что расположен на берегах прекрасного Бострена, и богатый Триполис, Орфосию, Мараф (915) и город Лаодикею, который лежит на морском берегу, владения Посидиона²⁷⁸ и священные Долины Дафны²⁷⁹ [где расположена Антиохия, названная в честь Антиоха²⁸⁰].

А во внутренних областях [находится] город Апамея: на восток от него течет полноводный и протяженный Оронт, (920) разделяющий пополам землю Антиоха²⁸¹. Вся эта земля плодородна и богата пастбищами, так что там можно и мелкий скот пасти и снимать урожай фруктов. Если ты двинешься дальше на юг, ты увидишь глубокое течение Аравийского залива, который (925) разлился между Сирией и Счастливой Аравией вплоть до [города] элан²⁸², чуть повернув на восток. Следом находится земля счастливых аравийцев, которая далеко простирается, окруженная двумя морями – Персидским и Аравийским; каждое из них соотносится с [направлением] своего ветра: (930) Аравийское – западного, Персидское – с дуновением восточного.

Южный край [Аравии], заворачивая на восток, омывается эритрейскими волнами Океана. Я расскажу о расположении и этой [страны], ибо ее населяют самые счастли-

²⁷⁵ См. ст. 638–649 и прим. 214.

²⁷⁶ Келесирия («Полая Сирия») – часть Сирии между горными цепями Ливан и Антиливан (ср. *Strabo*. XVI. 2. 16 С 755).

²⁷⁷ Этноним «финикийцы» (от φοινός – «алый»; «кровожадный») в античности связывали с понятием «эритрейцы». Ср. «Финикияне, по их же словам, в древности обитали на Эритрейском море, а впоследствии переселились оттуда и ныне живут на сирийском побережье. Эта часть Сирии и вся область вплоть до Египта называется Палестиной» (*Herod.* VII. 89). См. также *Strabo*. XVI. 2. 24 С 757 (об изобретении астрономии и арифметики финикийцами).

²⁷⁸ Дионисий перечисляет прибрежные финикийские города, мысленно двигаясь с юга на север: Иопу (совр. Яффа) (ср. *Strabo*. XVI. 2. 28 С 759), Газу (*Strabo*. XVI. 2. 30 С 759), Элаиду – точно не идентифицируется (возможно, город Эла на берегу Аравийского залива – *Strabo*. XVI. 2. 30 С 759), Тир (*Strabo*. XVI. 2. 22–23 С 756–757), Берит (*Strabo*. XVI. 2. 19 С 756), Библ (*Strabo*. XVI. 2. 18 С 755), Сидон, помещенный Перизетом севернее его реального местонахождения (*Strabo*. XVI. 2. 22 С 756), Триполис (букв. «Трехградье») – основан тремя городами: Тиром, Сидоном и Арадом (*Strabo*. XVI. 2. 15 С 754), Орфосию (*Strabo*. XVI. 2. 12 С 753), Мараф (*Strabo*. XVI. 2. 12 С 753 – по словам Страбона, к его времени Мараф уже был разрушен), Лаодикею (*Strabo*. XVI. 2. 9 С 751) и Посидион (*Strabo*. XVI. 2. 12 С 753).

²⁷⁹ Дафна – центр селевкидских жрецов вблизи Антиохии (на Оронте) с одноименной рошей, посреди которой находилось святилище Аполлона Дафния («Лаврового», «прорицающего из лавра» – *Hom. Hymn.* II. 215), основанное по инициативе Селевка I Никатора (*Strabo*. XVI. 2. 6 С 750; *Iustin.* XV. 4. 8; *Liban. Antioch.* XI. 94 С 302 R; *Arr. FGhN* 156 F 87 Jacoby). Дафна – нимфа, в которую был влюблен Аполлон, спасаясь от его преследований обратилась в лавровое дерево (*Ovid. Met.* I. 452–567).

²⁸⁰ Ст. 917 является поздней интерполяцией (отсутствует в кодексе Paris. Suppl. 388) и, кроме того, ошибочен: Дафна находилась не в самой Антиохии, а в ее окрестностях.

²⁸¹ «Земля Антиоха» – перифраза Дионисия, подразумевающая город Антиохию, столицу Сирии, что лежала на берегу р. Оронт (*Strabo*. XVI. 2. 5 С 750).

²⁸² Эланы – город на северном побережье Аравийского залива (*Strabo*. XVI. 4. 4 С 768).

вые и славные люди из всех²⁸³. (935) Эта земля содержит и другое великое чудо: она постоянно благоухает ароматами от травяных воскурений, сладко пахнет то туей, то миррой, то приятно пахнущими тростником, то разогретой смолой божественного ладанного дерева или кассии; именно в этих местах (940) сам Зевс родил Диониса из своего крепко зашитого бедра²⁸⁴ – и при его рождении заблагоухала вся долина. Тогда же стада на пастбищах обросли крупноволнистым руном и из стоячих доселе озер сами собой полились воды, а с необитаемых островов прилетели птицы (945) и принесли листья истинного коричневого дерева. А он сам (sc. Дионис) натянул на плечи оленью шкуру, увенчал прекрасные кудри любимым плющом, хмельной от вина и улыбающийся, повязал увитые [плющом и виноградом] тирсы и одарил людей многими сокровищами. (950) Даже и теперь леса там изобилуют ладанным деревом, горы – золотом, реки – благоухающими ароматами, а сами жители, богато одаренные благами, красуются в мягких золотистых пеплосах.

Далее первыми за склоном Ливана (955) обитает богатое [племя] под названием набатеи; рядом – хавласии и агреи, за которыми расположена обитаемая земля Хатрамида, прямо напротив Персидской земли. Далее по берегам Эритрейского моря обитают миннеи, сабы и соседствующие с ними клетабены²⁸⁵. (960) Столькие многочисленные народы населяют Аравию, однако их еще больше, поскольку она (sc. Аравия) размерами велика.

К западу напротив [Счастливой Аравии] находится скудный край горных эрембов²⁸⁶, которые проводят свою жизнь в подземных пещерах, (965) нагие и не обладающие имуществом; тела их иссушились от жары и почернели от пота; кочуя с места на место, словно дикие звери, они [постоянно] страдают – в противоположность роду изнеженных аравийцев: ибо боги не даруют благоденствие всем поровну.

(970) А в сторону восхода за Ливаном протянулась обширная земля другой Сирии²⁸⁷, доходящая вплоть до омываемой морем Синопы. В центре нее, в далеких внутренних землях, обитают каппадокийцы, искусные в конной езде, (975) а около моря рядом с устьем Фермондонта – ассирийцы. К востоку от нее (sc. другой Сирии) появляется поток огромной реки Евфрат, которая сначала течет от Армянских гор далеко на юг, а затем, повернув (980) на восток и проходя через Вавилон, несет свои пенящиеся воды в Персидское море, протекая в своем последнем течении рядом с Тередоном²⁸⁸. К востоку от него (sc. Евфрата) течет быстрейшая из всех рек – прекрасный Тигр, неся свой ровный поток настолько далеко, что самый сильный и быстрый человек смог бы завершить [этот путь] на седьмой день. Посреди этого [пути] находится круглое озеро, чье название Фонитида²⁸⁹ – Тигр уходит в его глубину, погружаясь в него надолго, а затем, вновь появляясь на поверхности, (990) еще быстрее катит течение вниз (sc. к морю): другую такую быструю реку ты едва ли увидишь.

²⁸³ Климат, растительный и животный мир, образ жизни людей, населяющих Счастливую Аравию, уже в древности вошел в поговорку.

²⁸⁴ См. прим. 200.

²⁸⁵ Дионисий перечисляет аравийские племена набатеев, хавласиев, агреев и хатрамотитов на севере полуострова в направлении с запада на восток, повторяя номенклатуру Эратосфена; затем – в направлении с востока на запад вдоль побережья Эритрейского моря – племена Счастливой Аравии: миннеев, сабов (сабейцев) и клетабенов (катабанов) (*Eratosth.* F III B 48 Berger = *Strabo.* XVI. 4. 2 С 767); Хатрамида (Хадрамаут), земля Газармавет в Ветхом Завете (см. *Cedov A.B.* Древний Хадрамаут: очерки археологии и нумизматики. М., 2005).

²⁸⁶ См. прим. 73. Страбон связывает происхождение имени «эрембы» со словосочетанием *ἔραν ἐμβαίνειν* («сходить под землю») и сообщает о дальнейшем изменении названия племени на «троглодиты» («обитатели пещер») (*Strabo.* I. 2. 34 С 42).

²⁸⁷ «Другая Сирия» занимает территорию между Келесирией (на западе), Аравией (на юге), Месопотамией (на востоке) и городом Синопа на Понтийском побережье (на севере) (ср. *Strabo.* XVI. 1. 13 С 742).

²⁸⁸ Тередон – город в устье Евфрата (*Strabo.* II. 1. 26 С 80).

²⁸⁹ Предположительно, озеро Фонитида можно идентифицировать с совр. озером Ван на Армянском нагорье (на востоке совр. Турции) (ср. озеро Арсена-Фопитида – *Strabo.* XI. 14. 8 С 529).

Весь край между Евфратом и Тигром живущие здесь народы называют Месопотамией. Ни один волопас не стал бы порицать его пастбища, (995) и всякий, кто прославляет своей сирингой козлоногого Пана²⁹⁰, последует за стадами по лугам; ни один садовник не смог бы пренебречь таким разнообразием плодов; такая там земля, что на ней вырастают разнообразные травы, луга покрываются цветами, а род людей (1000) – прекрасен и подобен небожителям.

Плодородные земли к северу от нее (sc. Месопотамии) населяют мужи армяне и сражающиеся врукопашную матиены²⁹¹, что живут рядом с горами перед рекой Евфрат, процветающие, состоятельные и искусные [в деле] Ареса. (1005) К югу [расположен] священный город Вавилон, который Семирамида целиком окружила неприступными стенами; на акрополе она возвела огромный храм Белу, украсив его золотом, слоновой костью и серебром²⁹². Равнина, [окружающая] Вавилон, прекрасна – там произрастает множество (1010) пальм со свисающими сверху широкими листьями. Здесь же содержится и другое вещество, поистине более привлекательное, чем золото: светло-синий камень берилл, цвета морской волны который зарождается в горах в змеиных норах.

Далее за Вавилоном в направлении северного ветра (1015) обитают киссии, мессабаты и халониты²⁹³. Но если ты двинешься дальше от Армянских гор на восток, ты выйдешь к Мидийской Долине²⁹⁴. Цветущие земли к северу от нее занимают гелы, марды и атропатены²⁹⁵. (1020) А к югу [от нее] проживают племена славных медов, происходящих от знатного рода дочери Ээта, знаменитой героини. После того как на берегах ак-

²⁹⁰ Пан – божество, входящее в свиту Диониса (Ном. Нумн. XI. 37); нимфа Сиринга в страхе перед Паном превратилась в тростник (*Ovid. Met. I. 689–712*), из которого Пан сделал свирель.

²⁹¹ Матиены (матианы) обитали на берегах оз. Урмии (совр. Резайе) в северо-западных областях совр. Ирана (*Herod. I. 72, 202; V. 49; VII. 72* и др.; *Eratosth. III B 63 Berger = Strabo. XI. 8. 8 C 514; Strabo. XI. 14. 13 C 531*). См. также *Weißbach W. Matiene // RE. Bd XIV. 1930*.

²⁹² Мифологическая Семирамида – дочь Деркето (*Luc. De dea syr. XIV. 39*), которую Страбон отождествляет с сирийской богиней Атаргатис (*Strabo. XVI. 4. 27 C 785*). Миф о превращении Семирамиды в «горную голубку» (*Diod. II. 4–20*) – культовую птицу богини Иштар, возможно, тесно связан с ассирийским словом, обозначающим «голубь» и напоминающим имя исторической ассирийской царицы Саммурамат (IX в. до н.э.), в правление которой были построены знаменитые ирригационные (*Herod. I. 184*) и оборонительные (*Herod. III. 155*) сооружения. По словам Геродота, Вавилон был самым знаменитым и могущественным городом Ассирии (*Herod. I. 178*). Мифологизация исторической Семирамиды берет начало у Ктесия Книдского (конец V в. до н.э.) (*Diod. II. 13*) и Бероса (III в. до н.э.) (*Diod. II. 10; Ioseph. Flav. Ant. Iud. X. 226*). Предание о Семирамиде, супруге царя Нина и основательнице Вавилона, целиком принадлежит греческой традиции: рассказы о женщине, управляющей огромной державой, не могли не произвести должного впечатления на патриархально мыслящих греков. Помимо сооружений в Вавилоне, ей приписывается строительство висячих садов, курганов, ворот, стен, крепостных укреплений с водопроводами, водохранилищ, высеченных в скалах лестниц, каналов, дорог и мостов (*Strabo. II. 1. 25 C 80; XI. 14. 8 C 529; XVI. 1. 2 C 737*). Что касается «прочных стен» Вавилона, упомянутых Дионисием, можно предположить, что в данном месте Дионисий не просто использует поэтический эпитет, но характеризует действительно качество стен – из идиλλий Феокрита известно, что стены Вавилона были «из асфальта» (*Theocr. XVI. 99–100*). О храме Бела (т.е. Мардука) в Вавилоне известно также из «Истории» Геродота, который говорит о том, что вавилоняне отождествляли Бела с Зевсом (*Herod. I. 181*) (*Eust. ad Dion. 1005*). См. *Ausführliches Lexikon / Roscher. Bd IV. Lpz. 1909–1915. Sp. 678–702; Rollingher R. Herodots babylonischer Logos. Innsbruck, 1993; Дандамаева М.М. Легенда о трех ассирийских владыках. (Ранняя греческая традиция о Нине, Семирамиде и Сардонапале) // ВДИ. № 4. 1995. С. 14–34.*

²⁹³ Киссии – жители г. Сузы, крупного города области Сусида (названные по имени матери основателя города – Киссии) (*Strabo. XV. 3. 2 C 728*); мессабаты (массабаты) – жители Мессабтики, провинции Элимеи, граничащей с Мидией и Сусидой (*Strabo. XVI. 1. 18 C 745*); халониты – население ассирийской Халонитиды (*Strabo. XI. 14. 8 C 529*).

²⁹⁴ Мидийская Долина (Темпы) предположительно локализуется под Экбатанами (совр. Хамадан) – столицей Мидии.

²⁹⁵ Гелы – населяли территорию между кавказскими албанцами и южнопонтийскими «амазонками» (*Strabo. XI. 7. 1 C 508* и др.); марды – персидское кочевническое племя (*Herod. I. 125; Eratosth. III. B 68 Berger = Strabo. XI. 6. 1 C 507; Strabo. XI. 13. 6 C 524* и др.); атропатены – обитали на юго-западном побережье Каспийского моря (*Strabo. XI. 13. 6 C 524*).

тэанского Илисса [Медея] смешала губительное зелье для Пандионида²⁹⁶, (1025) она бежала из той земли опозоренная, скиталась среди людей, пока не пришла в плодородную землю близ колхов, названную ее именем; страшась гнева отца, [Медея] не могла вернуться в саму Колхиду²⁹⁷. И до сих пор мужи, (1030) живущие в этой бескрайней земле далеко на восток вплоть до Каспийских Ворот, искусны в изготовлении снадобий: одни живут в горах, где добывают темные наркиситы; другие в заливных лугах пасут прекрасные стада овец, сгибающихся под тяжестью шерсти²⁹⁸. (1035) [Каспийские Вороты] – ключи от азиатской земли и расположены у подножья скалистых гор, где дорога [для тех], кто идет на север и на юг: в одном направлении – к гирканам, в другом – к горам Персидской земли.

У подножья Каспийских Ворот (1040) обитают воинственные парфяне²⁹⁹, вооруженные изогнутыми луками и искусные во всех видах сражений; они не засевают поля, бороздя плугом землю, не ходят по морю на весельных кораблях и не пасут стада на пастбищах – но с самого рождения, с младенчества (1045) обучаются стрельбе из лука и езде на лошадях. Повсюду в этой земле слышится гул дротиков и стрел, повсюду – бег стремительно летящих коней, поскольку у них не принято начинать трапезу прежде чем их головы не покроются потом, добытым в тяготах войны. (1050) [Парфяне] питаются тем, что добывают своим копьем. Однако же, как ни неукротимы они в битве, меч авсонийского царя покорил и их³⁰⁰.

Если тебе захочется узнать также о персах³⁰¹, я красноречиво поведаю тебе и об их народе, (1055) и о руслах их вечно текущих рек, и о тропах в их горах. Одни они – самый царственный народ Азии, одни они принесли несметные богатства в свои стены после разграбления Меонии и Сард³⁰². Доспехи у этих людей из золота, (1060) и удила на мордах их лошадей из золота, и золотом украшены их сандалии на ногах – настолько безгранично их богатство. Вообрази: вся Персидская земля окружена огромными горами, она [простирается] к югу от Каспийских Ворот (1065) и доходит до одноименного моря. [Жители страны] делятся на три части: одни обитают на севере в тенистых горах медовлучников, другие – в центре страны, а третьи – на юге вплоть до моря; первые – сабы, за ними пасаргады, а рядом – таски³⁰³; (1070) [есть] и другие, которые населяют разные ча-

²⁹⁶ Актэанский Илисс – перифрастическое упоминание Афин (Актэй – легендарный царь Аттики, Илисс – река в Аттике), где Медея пыталась отравить Пандионида, т.е. Тесея, сына афинского царя Эгея, внука Пандиона (*Plut. Thes. 12; Apollod. I. 5–6*).

²⁹⁷ Миф о Мееде связан с мифом об аргонавтах: после того как Ясон женился на Креусе, Медея нашла приют у афинского царя Эгея и родила ему сына Меда. После возвращения в Афины наследника Эгея, Тезея, Медея и ее сын Мед вынуждены были бежать. По одной из версий мифа, Мед в конце концов воцарился в Колхиде, впоследствии завоевав значительную часть Азии, и овладел страной, которая получила от его имени название Мидия (*Strabo. XI. 13, 10 C 526; Diod. IV. 56. 1*).

²⁹⁸ Каспийские Ворота (ущелье в горах Тавра), по мнению Эратосфена, служили границей между северной и южной частями Азии (*Eratosth. III A 23 Berger = Strabo. XI. 12. 5 C 522*, ср. *Eratosth. III B 20 Berger = Strabo. XV. 2. 8 C 723*).

²⁹⁹ Парфяне – население собственно Парфии и соседней Гиркании, области на юго-востоке Каспия (*Herod. III. 93; 117; VII. 66; Eratosth. III B 23 Berger = Strabo. XV. 2. 9 C 724*; ср. *Strabo. XIV. 5. 2 C 669*).

³⁰⁰ Имеется в виду победа римской армии под предводительством императора Траяна, одержанная в войне против Парфии (113–117 гг. н.э.) (ср. *SNA Vita Nadr. VI. 3*).

³⁰¹ Персы – первоначально, племенной союз, возглавляемый вождями из рода Ахеменидов и занимавший территорию, соответствующую современной иранской провинции Фарс (*Herod. IV. 37; 40; Strabo. XV. 3. 1–24 C 727–736*). См. также *Дандамаев М.А.* Иран при первых Ахеменидах. М., 1963; *Грантовский Э.А.* Ранняя история племен Передней Азии. М., 1970.

³⁰² Меония (*Hom. II. II. 864–866; III. 401; XVIII. 291*), т.е. малоазийская Лидия (*Strabo. XIII. 4. 5 C 625*); в мае 547 гг. до н.э. город Сарды – резиденция лидийских царей – был разрушен персами и вошел в состав одной из сатрапий Ахеменидской державы (ср. *Strabo. XIII. 4. 8 C 627*).

³⁰³ Речь идет о делении древних персов на племенные союзы – сабы, пасаргады и таски (сабы и таски не идентифицируются); к пасаргадам принадлежал род Ахеменидов (*Herod. I. 125; Xen. Суг. I. 2*). См. *Дандамаев. Иран... С. 104* сл. По мнению К. Бродерсена, здесь говорится о жителях трех персидских городов: Табы (на севере), Пасаргады (в центре) и Таоке (на побережье) (ср. *Strabo. XV. 3. 3 C 728*) (*Dionysios von Alexandria. Das Lied von der Welt / Zweisprachige Ausgabe hrsg. von K. Brodersen. Hildesheim–Zürich–New York, 1994. S. 140*).

сти Персидской земли. Множество рек, извиваясь то там, то здесь своими течениями, делают этот край плодородным. Отдельно течет великий Кор, отдельно – Хоасп, текущий из Индии мимо земли сусийцев³⁰⁴. (1075) На его берегах ты смог бы увидеть приятный на вид круглый агат – его приносят вниз холодные потоки горных рек. Здесь же постоянно зреют многочисленные плоды, радуясь нежному дуновению ветра.

(1080) Теперь уже расскажу о сходящейся части (букв. «пути») азиатской земли на востоке: близка уже конечная граница материка. Итак, вдоль персидских волн Океана под восходящим солнцем обитают кармании, поделив землю вблизи Персии: (1085) одни – вдоль моря, другие – во внутренних областях. К востоку от них простирается земля гедросов, что соседствуют с изобилующим чудовищами Океаном³⁰⁵. На восток от них обитают южные скифы³⁰⁶ возле реки Инд, которая течет к Эритрейскому морю, (1090) шумно устремляя поток прямо на юг, а начало берет у обдуваемого ветрами Кавказа. У [Инда] два устья, и он протекает мимо острова, который местные жители называют Паталена³⁰⁷. Эта река разделяет многие народы³⁰⁸: (1095) к западу [живут] ориты, арибы, арахоты, носящие льняные одежды, сатраиды, а также те, кто обитает у кряжей Пар[о]паниса³⁰⁹ – [все они] именуется, обычно, общим именем «ариены» и населяют не слишком плодородную, но полную (1100) прекрасного песка и кустарника землю. Тем не менее условия этой земли пригодны для проживания, ибо она предоставляет им иное постоянное благо: повсюду там водится кроваво-красный коралл, а в глубинах скал повсюду добывают прекрасные куски золотистого и голубоватого сапфира – те, кто добывают этот камень, обеспечены средствами к существованию.

На восток [от них] простирается прекрасная земля индов – крайняя из всех [земель] у самой кромки Океана; ее освещает первыми лучами солнца, (1110) восходящее на благо богов и людей. Из-за этого у жителей той земли темная кожа и удивительно блестящие, вьющиеся прямо от висков, словно [лепестки] гиацинта, волосы³¹⁰, которые они густо смазывают. Одни из них занимаются добычей золота, (1115) копая песок кривыми мотыгами³¹¹; другие ткют льняные ткани³¹²; третьи полируют срезанные серебристые бивни слонов; а некоторые добывают на берегах горных потоков или сине-зеленый камень

³⁰⁴ Р. Кор (называемая также Кир) (совр. Пулвар/Кур) протекала около города Пасаргады (*Strabo*. XV. 3. 6 C 729); р. Хоасп (совр. Карун) – ее устье расположено в северной части Персидского залива (*Herod.* I. 188; *Strabo*. XV. 3. 4 C 728).

³⁰⁵ Кармании и гедросы населяли прибрежные области Персидского моря. О границах Кармании и ее соседстве с Гедросией см. *Eratosth.* F III B 23 Berger = *Strabo*. XV. 2. 9 C 724; ср. *Posid.* FHG III 275 M = *Athen.* II. 24. 45 f.; *Strabo*. XV. 2. 14 C 726 (о Кармании); *Strabo*. XV. 2. 3 C 721 (о Гедросии).

³⁰⁶ Южные скифы – кочевые племена индоскифов.

³⁰⁷ Паталена – остров в устье Инда с городом Патала (в районе совр. Хайдарабада) (*Eratosth.* F III B 12 Berger = *Strabo*. XV. 1. 13 C 690; *Strabo*. XV. 1. 32 C 700; *Philostr.* Vita Apoll. III. 53).

³⁰⁸ Здесь Дионисий перечисляет племена Арианы: ориты и арибы (арбии) (жившие на побережье Персидского моря) (ср. *Eratosth.* F III B 22 Berger = *Strabo*. XV. 2. 1 C 720), арахоты (обитавшие во внутренних областях по течению Инда), сатраиды (ср. *Rav. Anon.* II. 4. 1) и паропамисады (перифрастически названные Перизетом народом «у кряжей Паропаниса») (*Eratosth.* F III B 23 Berger = *Strabo*. XV. 2. 9 C 724; *Mela.* I. 13; *Plin.* nat. hist. VI. 92).

³⁰⁹ Гора Паропанис (совр. Гиндукуш) разделяла Бактрию и Индию и считалась в античности частью Тавра (*Eratosth.* F III B 20 Berger = *Strabo*. XV. 2. 8 C 723; ср. *Strabo*. XV. 2. 10 C 725; *Mela.* I. 81; *Plin.* nat. hist. VI. 48).

³¹⁰ Здесь Дионисий использует гомеровское сравнение вьющихся волос индов с цветками гиацинта (*Hom.* Od. VI. 231); Евстафий добавляет, что сравнение с гиацинтом указывает также на черный цвет волос, поскольку «гиацинт – черный цветок» (*Eust.* ad Dion. Per. 1107). Ср.: «Что касается населения, то южные индийцы по цвету кожи похожи на эфиопов, а по чертам лица и волосам – на прочих людей (ведь из-за влажности воздуха волосы у них некурчавые), тогда как северные – на египтян» (*Eratosth.* F III B 12 Berger = *Strabo*. XV. 1. 13 C 690; пер. Г.А. Стратановского). См. также *Eratosth.* F III B 15 Berger = *Arr.* Ind. VI. 5; *Eratosth.* F III B 16 Berger = *Eust.* ad Dion. Per. 1107.

³¹¹ В отличие от Страбона, который использует литературный топос о муравьях, добывающих в Индии золото (*Strabo*. XV. 1. 44 C 706; ср. *Herod.* III. 102 sqq.; *Mela.* III. 62; *Arr.* Ind. 15. 4), Дионисий здесь дает вполне реалистическое описание.

³¹² Ср. *Strabo*. XV. 1. 71 C 719; *Mela.* III. 63.

берилл, или сверкающий адамант, (1120) или зеленоватую прозрачную яшму, или синеватый камень чистого топаза, или прекрасный аметист мягкого пурпурного цвета. Сама земля благоприятствует здесь процветанию людей, орошаемая повсюду неиссякаемыми реками. (1125) Луга здесь также постоянно покрыты богатой растительностью: в одном месте произрастает просо³¹³, а в другом растут целые заросли эритрейского тростника³¹⁴.

Теперь будь внимателен: я обрисую тебе очертания, реки, обдуваемые ветрами горы и народы этой земли. (1130) По виду она напоминает фигуру ромба с четырьмя скошенными сторонами: с запада ее ограничивает своими водами Инд, на юге – Эритрейское море, Ганг – на востоке, [Индийский] Кавказ – на севере³¹⁵. (1135) Многие процветающие народы населяют эту землю, живя не под одним именем, но раздельно: близ бесконечного Инда – там, где судоходный Гидасп принимает низвергающийся с гор Акесин, [живут] дарданы; (1140) третьей [рекой] за ними следует сребристопучинный Кофен³¹⁶. Между этими [реками] проживают сабы и токсилы, рядом – скодры; за ними следуют многочисленные племена певкалеев; за ними обитают гаргариды³¹⁷, почитатели Диониса – там, где несет славный золотой песок (1145) Гипанис и [течет] божественный Магарс³¹⁸, самые бурные из [всех] рек; беря истоки с горы Эмод³¹⁹, они стекают к долине Ганга³²⁰, доходя на юге вплоть до границ Коли[а]дской земли³²¹. Она же (sc. Коли[а]дская земля) тянется к глубокопучинному Океану, (1150) обрывистая и недоступная [даже] для быстрых птиц; поэтому жители называют ее «Аорн»³²².

Близ прекрасно текущего Ганга есть удивительное место – почитаемое и священное: туда некогда ступил разгневанный Вахх, мягкие (1155) олени шкуры вакханок превра-

³¹³ Ср. *Eratosth.* F III B 12 Berger = *Strabo.* XV. 1. 13 С 690.

³¹⁴ См. *Strabo.* XV. 1. 20 С 694 (где говорится о сахарном тростнике со ссылкой на Непарха). По словам Евстафия, эритрейским тростник назван оттого, что растет в граничащих с Эритрейским морем областях Индии (*Eust. ad Dion. Per.* 1107).

³¹⁵ Схожим образом Эратосфен пишет о границах Индии и о том, что «Индия – [по очертаниям] ромбовидна» (ρομβοειδής) (*Eratosth.* F III B 6 Berger = *Strabo.* XV. 1. 11 С 689, см. также *Eratosth.* F III B 5 Berger = *Strabo.* II. 1. 22 С 78; *Arr. Ind.* 2. 1–4). Об Индийском Кавказе см. *Strabo.* XI. 8. 1 С 511, см. также *Пьянков.* Средняя Азия... С. 42–44.

³¹⁶ По словам Страбона, «у Инда по крайней мере 15 значительных притоков» (*Strabo.* XV. 1. 32 С 700), а по сообщению Плиния Старшего – девятнадцать (*Plin. nat. hist.* VI. 71). Р. Гидасп (совр. Джелам) – на ее левом берегу в 326 г. до н.э. произошло сражение Александра Македонского с армией индийского царя Пора (*Strabo.* XV. 1. 29 С 698); по сведениям Перизгета, р. Акесин (совр. Чинаб) – приток Гидаспа, по свидетельству же Арриана, напротив, Гидасп является притоком Акесина (*Arr. Ind.* 18, 11; ср. *Plin. nat. hist.* VI. 71); р. Кофен (совр. Кабул) – западный приток Инда (*Strabo.* XV. 1. 26 С 697). Те же реки – Кофен, Акесин и Гидасп – упомянуты Мелой как самые крупные притоки Инда (*Mela.* III. 69).

³¹⁷ Дионисий перечисляет горные племена в северо-западной части Индии: дарданы (*Solin.* 43, 16 sq., 63, 6; возможно, дарды древнеиндийских источников, см. *Vugasin A.A.* Карта Индии в «Естественной истории» Плиния Старшего // ВДИ. 1999. № 1. С. 22, 31); сабы, возможно, сибы, локализуемые Страбоном у истоков Инда (*Diod.* XVII. 96; *Strabo.* XV. 1. 8 С 688; *Arr. Ind.* V. 12); токсилы (таксилы) – население Таксилы, города и области между Индом и Гидаспом (*Strabo.* XV. 1. 28 С 698; *Plin. nat. hist.* VI. 78); Плиний Старший упоминает рядом племена таксилы, сондров и певколитов (возможно, это токсилы, скодры и певкалеи Дионисия) (*Plin. nat. hist.* VI. 78; ср. *Ptol. Geogr.* VI. 11. 6 – Скордо среди племен Бактрианы); Страбон сообщает о городе Певколаитида (санскр. Пушкалавати) в верховьях Инда (*Strabo.* XV. 1. 27 С 698); гаргариды, возможно, искаженная передача имени жителей Гандариды, области в Северо-Западной Индии (*Strabo.* XV. 1. 30 С 699), ср. племя андаров у Плиния (*Plin. nat. hist.* VI. 67; ср. *Solin.* 184, 93 sq.).

³¹⁸ В отличие от сведений Страбона Дионисий не считает Гипанис притоком Инда (ср. *Strabo.* XV. 1. 32 С 700 и др.), Мела также не упоминает Гипанис среди притоков Инда (ср. *Mela.* III. 69); р. Магарс – предположительно, санскр. Маханади-Магон Арриана – *Arr. Ind.* 4. 4.

³¹⁹ Гора Эмод – здесь как часть Индийского Кавказа (*Eratosth.* F III B 6 Berger = *Strabo.* XV. 1. 11 С 689).

³²⁰ Ганг – крупнейшая река Индии (по Страбону – и всей ойкумены: *Strabo.* XV. 1. 35 С 702; ср. *Arr. Ind.* 4. 2).

³²¹ Коли[а]дская земля – южная оконечность Индии (ср. ст. 595).

³²² Аорн, т.е. «Бесптичья» гора (ср. *Strabo.* XV. 1. 8 С 688; *Philostr.* Vit. Apoll. II. 10).

тились в щиты, тирс внезапно оказался железным, а пояса и завитки лозы – в извивающихся змей, когда в своем безумии люди пренебрегли праздником этого бога. Поэтому они назвали это место Нисейской тропой (1160) и с тех пор постоянно совершают вместе с детьми священнодействия по правилам³²³. А сам [Вакх], одолев племена темных индов, поднялся на гору Эмод, и у ее подножья показалось могучее течение Восточного Океана. Там, на краю земли он поставил два Столпа (=Дионисовы) (1165) и, торжествуя, вернулся к великому течению Исмена³²⁴.

Столь много удивительных народов обитают на земле; [помимо них] бесконечное количество других [племен и народов] блуждает по материкам – едва ли кто из смертных смог бы четко описать их: лишь богам все под силу. (1170) Ведь они первыми заложили основы [мира]³²⁵ и указали глубокий путь бескрайнего моря; они назначили раз и навсегда все необходимое для жизни [людей], отделив звезды, определив каждому свою часть моря и обширного материка. (1175) Поэтому каждая [земля] имеет разнообразную природу: одна создана яркой и ослепительно белой, другая – более темной, третья же объединяет в себе первые две; та подобна цвету ассирийской охры, другие же [окрашены] иначе³²⁶: такова воля великого Зевса. (1180) Так и для людей он (sc. Зевс) все создал неодинаковым.

Прощайте же, материки и острова в глубоком море, и вы, воды Океана и священные морские течения, реки, источники и покрытые лесами горы. Итак, вкратце я коснулся всех морей (1185) и извилистых очертаний [всех] материков; да вознаградят меня по достоинству блаженные боги за мои песни.

³²³ Античной нарративной традиции известны несколько Нис: во Фракии (*Hom.* II. VI. 133), в Эфиопии (*Herod.* II. 146), в Индии (*Strabo.* XV. 1. 8 С 687; *Arr.* Ind. I. 5; *Ptol.* Geogr. VII. 1. 44) и др. По словам Страбона, индийский город Ниса находился под горой Мерос («Бедро») (*Strabo.* XV. 1. 8 С 687), которая по греческим представлениям связана с циклом мифов о Дионисе (ср. прим. 200), а в индийской мифологии гора Меру представляла собой центр мироздания.

³²⁴ Исмен – река в Беотии (ст. 393) около Фив, на легендарной родине Диониса (ср. ст. 623).
³²⁵ Дионисий использует здесь гомеризм (*Hom.* Od. V. 249: «вбили планки в основы»; пер. В.А. Жуковского). Ср. *Plato.* Tim. 32 с 5.

³²⁶ Судя по отдельным замечаниям Дионисия, разбросанным в его поэме, Периегет знал о теории «климатических» зон и был знаком с методами математической географии (включая астрономические наблюдения). Так и в эпилоге, подчеркивая многообразие единого замысла Зевса, Дионисий упоминает о разнообразной окраске отдельных местностей, ассоциируемых с «климатическими» поясами. См. *Abel.* Zone 1. Sp. 989–1188.